

Manuel Barbera

dipartimento di Scienze letterarie e filologiche
Università di Torino
Via Sant'Ottavio 20 - 10124 Torino, Italia
Telefono: +39 011.670.3690
fax: +39 011.670.3663
e-mail: manuel@bmanuel.org
sito web: <http://www.bmanuel.org>

Milano, 4/12/1963

Laureato in Lettere (Pavia 1990).

Diplomato in paleografia e diplomatica (Milano 1988).

Addottorato in linguistica (Pavia - Pisa 1995), assegnista alla SSLMIT di Trieste (199-2001).

Ricercatore (sett. L-LIN/02) alla Facoltà di Lingue dell'Università di Torino dal 1 ottobre 2001.

CAMPI DI RICERCA:

Si è occupato di romanistica, italianistica, metricologia, critica testuale, uralistica, altaistica, creazione di *fonts* (slavo ecclesiastico, mancese, alfabeto FUF degli ugrofinnisti, ecc.), linguistica computazionale (<http://www.bmanuel.org> 2000-sgg.), lessicografia e didattica delle lingue.

PUBBLICAZIONI:

- (1) *La seconda scena del corno nella 'Chanson de Roland'*. Pavia, 1986. Inedito.
- (2) *Dall'Amazzonia all'Occidente: parole tupi nel lessico portoghese ed europeo*. Pavia, 1987. Inedito.
- (3) Saggio di edizione critica delle poesie del Monge de Montaudon. Tesi di Laurea, Università degli studi di Pavia - Facoltà di Lettere e filosofia, 1988-1989.
- (4) Recensione a Gabriella Milan, *Metro e ritmo nei "Sepolcri" di Ugo Foscolo* ("Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti. Classe di Scienze morali, Lettere ed Arti" CXXXIX (1980-81) 123-142), in "Metrica" V (1990) 269-271.
- (5) Recensione a Spartaco Gamberini, *Analisi dei "Sepolcri" foscoliani* (Messina - Firenze, Casa Editrice G. D'Anna, 1982 "Biblioteca di cultura contemporanea" 146), in "Metrica" V (1990) 272-273.
- (6) *La gradazione baltofinnica*, Londra, Lothian Foundation Press, 1993, pp. viij+151.
- (7) *L'incorporazione. Storia del problema, con speciale attenzione alle lingue amerinde*. Seminario con handout, Pavia, 25 gennaio 1993.
- (8) M. Barbera - A. Riva, *Tascabili da teatro*, in *Parole in tasca* 1-2 maggio 1993, Belgioioso, Ente Fiere dei Castelli di Belgioioso e Sartirana, [1993], pp. 147-152.
- (9) *Problemi di ricostruzione nel consonantismo uralico*, in "Ponto-Baltica" V (1993) 7-60.
- (10) *A Short Etymological Dictionary of the Votic Language*, Torino - Pavia, 1994, pp. xlix+426. Inedito.
- (11) *Introduzione storico-descrittiva alla lingua vota (fonologia e morfologia)*. Tesi di Dottorato di ricerca in "Linguistica" (VI ciclo), Pavia, Legostampa Editore, 1995.
- (12) Times FUF 1-5 e Supplement. Set di fonts fonetici True Type per l'alfabeto degli ugrofinnisti, con le varianti delle diverse tradizioni dialettologiche e tutte le modificazioni cronemiche. 1995 - in corso.

- (13) *Dizionario delle lingue del mondo*. Bozza di progetto, Milano, Studio editoriale Lemmari, luglio 1995. Inedito. Comprende le voci campione: antico alto tedesco [5.160 battute c., con carta linguistica]; cidonio [300 c.]; disco di Festo, lingua del [1.380 c., con riproduzione e facsimile]; ertano [1.140 c.]; eteocretese [2.820 c., con un facsimile e trascrizione]; francone [2.640 c.]; friulano [20.520 c., con carta linguistica]; gugu buyun [300 c.]; guugu nyiiguudji [300 c.]; gugu yalandji [660 c.]; guugu yimidhrr [16.380 c., con carta linguistica]; lussemburghese [1.020 c.]; mongolo (famiglia linguistica) [17.640 c., con carta linguistica]; muglisano [420 c.]; pelasgico [1.560 c.]; ruteno [1.140]; saurano [540 c.]; tergestino [360 c.]; timavese [420 c.]; ucraino [9.120, con carta linguistica].
- (14) *Tesori miniati*, in *L'oggetto libro '96. Arte della stampa, mercato e collezionismo*, Milano, Edizioni Sylvestre Bonnard, 1996, pp. 114-129.
- (15) Times European 1. Set di fonts fonetici True Type per la trascrizione di tutte le lingue letterarie e delle principali varietà dialettali dell'Europa settentrionale ed orientale (lingue scandinave, baltofiniche, baltiche, slave e balcaniche). Gennaio 1996, maggio 1998.
- (16) Hay New Masis. Set di fonts armeni True Type per l'armeno classico. Aprile 1996, febbraio 1997.
- (17) Cyrillic Ustav. Set di fonts cirillici onciali True Type per l'antico slavo ecclesiastico, i diversi slavoni e l'antico russo. Maggio 1996, marzo 1997.
- (18) Greek Roman. Set di fonts greci True Type per il greco classico, comprensivi di tutte le variazioni prosodiche. Maggio 1996, aprile 1998.
- (19) *Appunti sul "passivo" voto*. Relazione con handout all'Incontro informale di linguistica sulla sintassi. Pavia 26-27 giugno 1996.
- (20) *Apocrifo; Apografo; Archetipo; Autografo; Bibbia di Borso d'Este; Canone; Canzoniere; Codice; Codici, famiglia di; Critica testuale; Incunabolo; Lezione; Membranaceo; Palinese; Postillato*. Voci in *Manuale enciclopedico della bibliofilia* a cura di Vittorio di Giuro, Milano, Edizioni Sylvestre Bonnard, 1997, pp. risp. 34, 34, 37, 68-70, 84-87, 137, 137-138, 161-162, 162, 181-182, 371, 405, 440, 484 e 503.
- (21) Manju Horizontal. Set di fonts uiguri True Type per il mancese classico con una Introduzione alla translitterazione. Gennaio 1997 - Marzo 1998.
- (22) Times Oriental. Set di fonts fonetici True Type per la trascrizione del mancese, del cinese e delle principali lingue dell'area nordorientale. Agosto 1997 - febbraio 1998.
- (23) Cyrillic Roman. Set di fonts cirillici True Type per il russo e le altre lingue slave. Gennaio - febbraio 1998.
- (24) *Dalla Sogdiana al Liaodong. Introduzione storica alla scrittura mancese (ed al Manju Horizontal Font Set)*. 1998, in fase di completamento.
- (25) M. Barbera - M. Mazzoleni - M. Pantiglioni, *Primi cenni sui costrutti concessivi fattuali in italiano antico*, relazione al convegno *Italiano antico e corpora elettronici*, Padova, 19-20 febbraio 1999; poi rifiuto in M. Barbera - M. Mazzoleni - M. Pantiglioni, *Costrutti concessivi fattuali in italiano antico*, in "Lingua e stile" XXXV (2000)4 [= *Linguistica e italiano antico* a cura di Lorenzo Renzi e Antonietta Bisetto] pp. 573-603.
- (26) M. Barbera - C. Marellò, *L'annotazione morfosintattica del Padua Corpus: strategie adottate e problemi di acquisizione*, relazione al convegno *Italiano antico e corpora elettronici*, Padova, 19-20 febbraio 1999, poi in "Rèvue romane" XXXVI (2001)1 3-20.
- (27) *Appunti su definitezza e partitivo nelle lingue baltofiniche*, intervento al Seminario sulla definitezza di Trieste, 15 aprile 1999, in "Bollettino dell'Atlante linguistico italiano", 3a serie, XXIII (1999) 119-188. Una traduzione inglese col titolo *Notes on Definiteness and the Partitive in Baltofinnic Languages (Finnish Vote and Estonian)* sarà prossimamente online su bmanuel.org.
- (28) *Tra cultura delle steppe e cultura cinese: origine e scrittura dei Manciu. I. La storia orientale e l'origine dei Manciu, II. Scrittura e cultura dei Manciu: un crocevia di tradizioni*, ciclo di conferenze tenute a Bergamo per la Biblioteca rionale Città Alta il 17 ed il 24 aprile 1999.
- (29) *Tra 'avegna che' e 'benchè': appunti di italiano antico*, in *La parola al testo*. Scritti per Bice Mortara Garavelli, a cura di Gian Luigi Beccaria e Carla Marellò, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2001, t. II pp. 501-528.

- (30) *La Taurinesis Adnotatio. Una presentazione*, conferenza tenuta presso l'Università di Torino il 7 dicembre 1999.
- (31) *Providing a Future for a Disappearing Language. Some Notes on Votic Lexicography*, in "Linguistica Lettica" VII (2001) 180-213 (= Festschrift Ceplitis, Riga, Latviesu valodas Instituts, 2001).
- (32) *La linguistica dei corpora sul Web. Un'introduzione*, conferenza tenuta presso l'università di Trieste il 2 maggio 2000.
- (33) *Italiano antico e linguistica dei corpora: un Tagset per ItalAnt*, intervento al convegno SILFI 2000, Duisburg, 8 giugno - 2 luglio 2000, in corso di pubblicazione negli Atti.
- (34) M. Barbera - C. Marellò, *Les lexies complexes et leur annotation morphosyntaxique dans le Corpus Taurinense*, intervento al convegno AFLA 2000, Paris, 6-8 luglio 2000, poi in "Révue française de linguistique appliquée" V (2000)2 "Dossier. Diversité du traitement automatique des langues" pp. 57-70.
- (35) *CT Specification Guide*, HTML page, 29 August 2000, nel sito ospitato dall'IMS di Stuttgart dal titolo [WWW access to the corpus Corpus Taurinense \(XIIIth century italian\)](#) oppure nel sito dell'Università di Torino [corpora](#).
- (36) M. Barbera - C. Marellò, *Corpus Taurinense: italiano antico annotato in modo nuovo*, in Italia linguistica anno Mille - Italia linguistica anno Duemila. Atti del XXIV Congresso internazionale di studi della Società di linguistica italiana (SLI), Firenze 19-21 ottobre 2000, a cura di Nicoletta Maraschio e Teresa Poggi Salani, Roma Bulzoni, 2003, pp. 685-693.
- (37) *Pronomi e determinanti nell'annotazione dell'italiano antico. La POS "PD" del Corpus Taurinense*, in Parallela IX. Testo - variazione - informatica | Text - Variation - Informatik. Atti del IX Incontro italo-austriaco dei linguisti (Salisburgo, 1-4 novembre 2000) | Akten des IX Oesterreichisch-italienischen Linguistentreffens (Salzburg, 1.-4. November 2000), a cura di | hrsg. Roland Bauer - Hans Goebel, Wilhelmsfeld, Gottfried Egert, 2002 "Pro Lingua" 35, pp. 35-52.
- (38) *Arabo: informatica per la didattica*, lezione tenuta a Torino il 16.xj.00 nell'ambito del corso di formazione per docenti delle scuole medie ed elementari organizzato dall'Università di Torino, Facoltà di Lingue e letterature straniere per conto del M.P.I.
- (39) *Cinese: informatica per la didattica*, lezione tenuta a Torino il 30.xj.00 nell'ambito del corso di formazione per docenti delle scuole medie ed elementari organizzato dall'Università di Torino, Facoltà di Lingue e letterature straniere per conto del M.P.I. In corso di pubblicazione. Già online sul sito [a questo indirizzo](#). Poi edito col titolo Informatica per la didattica. Può aiutarci se abbiamo un bambino cinese in classe? in "Scuola e Lingue Moderne" XXXIX (2001)4 8-13.
- (40) *Corpus-based Computational Linguistics Page: A Web Reference Resources Guide*, 28-viiij.2000 - 30.j.2001, sito web, prima Trieste (SSLMIT) poi Stuttgart (Euralex) ed infine [www.bmanuel.org](#).
- (41) *'De rithimorum relatione' tra i Trovatori ed il 'De Vulgari'. Appunti sulla morfologia della strofe di canzone delle Origini*, seminario tenuto il 20 marzo 2001 presso l'Università degli studi di Lecce, Dipartimento di Filologia Linguistica e Letteratura.
- (42) *From EAGLES to CT Tagging: a Case for Re-usability of Resources*, in Proceedings of the Corpus Linguistics 2001 Conference. Lancaster University 29 March - 2 April 2001, edited by Paul Rayson, Andrew Wilson, Tony McEnery, Andrew Hardie and Shereen Khoja, Lancaster, University Center for Computer Corpus Research on Language, 2001 "UCREL Technica Paper" 13, pp. 40-44.
- (43) *Informatica per la didattica: cinese ed arabo*, pagina HTML, marzo 2001 (rifusione aggiornata di 38 e 39), <http://www.bmanuel.org/courses/sinarab.html>.
- (44) *Formats of Etymology: the Case of 'Beer' and 'Juniper' in Votic*, in Proceedings of the Tenth EURALEX International Congress, Copenhagen, Denmark, August 13-17 2002, edited by Anna Braasch and Claus Povlsen, Copenhage, Center for Srogteknologi, 2002, vol. II, pp. 563-568.
- (45) Lorenzo Renzi, *L'articolo in italiano antico*. Con un'appendice di Manuel Barbera e Marco Tomatis, intervento al Convegno SintAnt, Roma autunno 2002, in corso di stampa.
- (46) *Concessive Fattuali*, in corso di stampa in ItalAnt. Grammatica dell'italiano antico, a cura di Lorenzo Renzi e Giampaolo Salvi, Bologna, il Mulino.
- (47) *Review to Manfred Görlach, A Dictionary of European Anglicisms. A Usage Dictionary of Anglicisms in Sixteen European Languages*, in "International Journal of Lexicography" XVI (2003)2

208-216.

(48) *Causali*, in corso di stampa in *ItalAnt. Grammatica dell'italiano antico*, a cura di Lorenzo Renzi e Giampaolo Salvi, Bologna, il Mulino.